








Programm Sommersemester 2009
Programma semestre estivo 2009

<http://italienzentrum.uibk.ac.at>



italien-zentrum
UNIVERSITÄT INNSBRUCK

- | | | | | | |
|---|-------------|---|---------------------------------------|---|---------------|
|  | Deutsch |  | Englisch |  | Eintritt frei |
|  | Italienisch |  | Französisch mit deutscher Übersetzung | | |

Veranstaltungen / Manifestazioni

Donnerstag / giovedì, 19.03.2009, 18:30–20:00
Claudiasaal, Herzog-Friedrich-Str. 3/II, Innsbruck/Altstadt

Vortrag / Relazione: La Torre di Pisa: ritorno al futuro
Prof. Carlo Viggiani (Università di Napoli Federico II)



La Torre pendente è il più famoso degli straordinari monumenti medievali della Piazza dei Miracoli a Pisa. La sua pendenza ha iniziato a manifestarsi già durante la costruzione, fra il 1100 e il 1200, ed è poi inesorabilmente aumentata nel tempo. Negli anni '90 del secolo scorso la situazione della Torre appariva assai critica, e la prospettiva di un crollo era reale e addirittura prossima. Il Comitato Internazionale per la Salvaguardia della Torre di Pisa, istituito nel 1990, ha ripreso ed approfondito gli studi già effettuati per tutto il 1900 giungendo ad una diagnosi dei problemi della Torre. La relazione riassume gli studi eseguiti dal Comitato e presenta gli interventi di stabilizzazione, terminati con successo nel 2002.

Der schiefe Turm von Pisa ist das berühmteste der außergewöhnlichen Bauwerke auf der „Piazza dei Miracoli“ (Platz der Wunder) in Pisa. Seine Neigung wurde bereits während des Baus zwischen 1100 und 1200 bemerkt und ist dann unablässig im Laufe der Zeit fortgeschritten. In den 90er Jahren des 20. Jahrhunderts wurde die Lage des Turms als sehr kritisch eingestuft, und die Wahrscheinlichkeit eines Zusammenbruchs war sogar für die nahe Zukunft realistisch. Das Internationale Komitee zum Schutz des Turms von Pisa, gegründet 1990, hat Untersuchungen aus der Vergangenheit wieder aufgenommen und intensiviert und ist so zu einer Diagnose der Probleme des Turms gelangt. Der Vortrag fasst die vom Komitee durchgeführten Untersuchungen zusammen und stellt die Stabilisierungsmaßnahmen vor, die im Jahr 2002 erfolgreich abgeschlossen werden konnten.

Carlo Viggiani si è laureato in Ingegneria Civile a Napoli nel 1960; dal 1974 è Ordinario di “Fondazioni” nell'Università di Napoli Federico II. E' autore o co-autore di 4 libri e circa 200 lavori scientifici su vari argomenti di Meccanica dei Terreni e Ingegneria Geotecnica. E' stato “State of the Art Reporter” nei Congressi Internazionali di Geotecnica di New Delhi (1994, Mitigation of Natural Hazards) e Osaka (200, Pile Foundations). E' stato Componente del Comitato Scientifico per il Ponte sullo Stretto di Messina. Attualmente è membro del Gruppo di Sorveglianza e Monitoraggio della Torre di Pisa.

Carlo Viggiani ist Zivilingenieur (Abschluss in Neapel 1960); seit 1974 ist er Ordinarius für „Grundbau“ an der Universität di Napoli Federico II. Er ist Autor und Koautor von vier Büchern und ca. 200 wissenschaftlichen Arbeiten zu verschiedensten Themen aus dem Bereich der Bodenmechanik und der Geotechnik. Er war “State of the Art Reporter” bei den Internationalen Kongressen zur Geotechnik in New Delhi (1994, Mitigation of Natural Hazards) und Osaka (200, Pile Foundations). Er war Mitglied des wissenschaftlichen Komitees für den Bau der Brücke über die Meerenge von Messina. Zur Zeit ist er Mitglied der Überwachungs- und Beobachtungsgruppe des Turms von Pisa.

Gastvortrag in Zusammenarbeit mit / Relazione ospite in collaborazione con:

Univ.-Prof. Dipl.-Ing. Dr. Dimitrios Kolymbas, Institut für Infrastruktur, AB Geotechnik und Tunnelbau / Universität Innsbruck & Italien-Zentrum

Donnerstag / giovedì, 23.04.2009, 19:30–21:00
Madonnensaal der Katholisch-Theologischen Fakultät, Karl-Rahner-Platz 3/II, Innsbruck

Vortrag / Relazione: The Anti-Christ and an anthropologico-political reading of the contemporary world
Prof. Giuseppe Fornari (Università degli Studi di Bergamo)



The Anti-Christ is closely related to Christ, and follows him like a shadow. And closely related to the Anti-Christ we find the no less mysterious function of the katechon (II Thess. 2, 6-7, both in the masculine and neutral), the force or person able to restrain temporarily the coming of the Anti-Christ that will mark the end of the world. According to Girard all the katechontes or katechonta are about to be removed from our world, and the final revelation of the Apocalypse is now impending. Nevertheless, we can assume that the actual situation is both worse and better than what he seems to envisage. Let's start with the worse aspects. The antichristic mechanisms are well represented in our age by the phenomenon of totalitarianism. Totalitarianism is by no means a simple attempt to restore the archaic sacrificial foundation, which is Girard's view. The totalitarian method is different, as Hannah Arendt's analyses show. The totalitarian ideology interprets the desperation of individuals in a disintegrating society by creating a movement, in the shape of a new ideological and paramilitary formation where the atomized individuals find new recognition, confirmed through serial murder committed with impunity and transformed into a technical, aseptic act of “cleaning up” victims previously declared as not human. Totalitarianism casts a sinister light on our future, even more sombre than the apocalyptic views of Girard. Yet it shows negatively mankind's incredible creative power in interpreting sacrifice as a response to the Christian revelation of the innocent victim. This creative power could be used, and should be used, for the non-destructive restoration of mankind's sacrificial forms, which is what the Christian redemption aims at. This could see the realization of Hölderlin's famous verses: “Wo aber Gefahr ist, wächst/ Das Rettende auch”.

Giuseppe Fornari, born in Rome in 1956, is currently Associate professor of History of Philosophy at Bergamo University. He studied philosophy at Padua University, with a final dissertation on John Locke (1981). He worked with René Girard as a visiting scholar at Stanford University from 1995 to 2001. He became a member of the board of COV&R (Colloquium on Violence and Religion). His research work then centred in particular on comparing the Greek heritage and Christian influence in our culture. At the moment, his projects include a new study of desire in Leonardo da Vinci and the Renaissance, an ongoing project on Michelangelo, and essays devoted to certain pivotal figures in modern and contemporary thought, such as Nicolaus von Kues, Nietzsche and Heidegger.

Gastvortrag im Rahmen von / Relazione ospite nell'ambito di: Raymund Schwager – Innsbrucker Religionspolitologische Vorlesungen

In Zusammenarbeit mit / in collaborazione con: Interfakultäre Forschungsplattform Weltordnung-Religion-Gewalt / Universität Innsbruck & Italien-Zentrum

Samstag / sabato, 25.04.2009, 09:00–18:30

Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum, Raum 28/2. Stock, Museumstraße 15, Innsbruck

Tagung / giornata di studi:







Außenperspektiven: 1809 - Andreas Hofer und die Erhebung Tirols

(Prospettiva dall'esterno: 1809 - Andreas Hofer e la rivolta del Tirolo)



Die Tagung setzt sich zum Ziel, die „Erhebung Tirols von 1809“ von außen zu betrachten, sich mit der wissenschaftlichen Rezeption der Person Andreas Hofers in Frankreich, Italien, Bayern, Spanien und England zu beschäftigen, und in Erfahrung zu bringen, inwieweit der Tiroler Hofer auch im Ausland bekannt ist.

Vorträge / Relazioni:

09:30	Jean Sévillia <i>Andreas Hofer vu de France (Andreas Hofer aus französischer Sicht)</i>	
10:30	Robert Ouvrard <i>1809: Ein Jahr voller Gefahren für Napoleon</i>	
12:00	Prof. Dr. Reinhard Heydenreuter <i>Andreas Hofer aus bayerischer Sicht</i>	
14:30	Dott. Roberto Sarzi <i>Andreas Hofer und der Freiheitskampf Tirols 1809 aus italienischer Perspektive</i>	
16:00	Univ.-Prof. Dr. Helmut Reinalter <i>Der spanische Unabhängigkeitskrieg und sein Einfluss auf die Erhebung Tirols 1809</i>	
17:00	Dr. Laurence Cole <i>Echos von 1809: Die britische Rezeption des Tiroler Aufstandes</i>	

Jean Sévillia



Robert Ouvrard



Helmut Reinalter



Veranstalter / Organizzatore: Interdisziplinärer Frankreich-Schwerpunkt der Universität Innsbruck

In Zusammenarbeit mit / in cooperazione con: Italien-Zentrum, Institut für Geschichte und Ethnologie der Universität Innsbruck, Privatinstitut für Ideengeschichte, Renner-Institut, Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum

Mittwoch / mercoledì, 29.04.2009, 19:00–20:30

Senatssitzungssaal der Universität Innsbruck, Universitätshauptgebäude, Innrain 52/1

Buchvorstellung / Presentazione libro: Storia dell'Italia repubblicana (1948–2008)

Dott. Andrea Di Michele (Südtiroler Landesarchiv Bozen / Archivio provinciale di Bolzano)



Nel suo volume, Andrea Di Michele ricostruisce gli ultimi sessant'anni della storia italiana. Attendendosi ai fatti e alla loro concatenazione, offre una sintesi dell'evoluzione di politica, società, economia, istituzioni, costume e cultura. Partendo dal 18 aprile 1948 (quando si chiude la stagione della Resistenza e dell'unità nazionale) per arrivare fino alle recenti elezioni politiche (che sembrano segnare l'inizio di una nuova fase), *Storia dell'Italia repubblicana* racconta il duello tra De Gasperi e Togliatti, gli entusiasmi della ricostruzione, il proficuo grigiore democristiano degli anni Cinquanta e il duro scontro tra destra e sinistra, il boom e le tensioni sociali degli anni Sessanta, la nascita del centro-sinistra, la stagione delle stragi e del terrorismo, la «Milano da bere» craxiana, Tangentopoli e il crollo della prima Repubblica, gli scontri tra Prodi e Berlusconi nell'ultimo quindicennio.

In dem Band rekonstruiert Andrea Di Michele die vergangenen 60 Jahre italienischer Geschichte. Er hält sich dabei an die Fakten und ihre Verkettung, bietet eine Synthese der Entwicklungen in Politik, Gesellschaft, Wirtschaft, Einrichtungen, Sitten und Kultur. Ausgehend vom 18. April 1948 (als die Zeit des Widerstands und der nationalen Einheit endet) bis hin zu den jüngsten politischen Wahlen (die auf den Beginn einer neuen Phase hindeuten scheinen), erzählt *Storia dell'Italia repubblicana* über das Duell zwischen De Gasperi und Togliatti, den Enthusiasmus während des Wiederaufbaus, das Gewinn bringende christdemokratische Grau der 50er Jahre und die harte Konfrontation zwischen Rechts und Links, den Aufschwung und die sozialen Spannungen in den 60ern, die Geburt der Mitte-Links-Bewegung, die Zeit der Massaker und des Terrorismus, das «Milano da bere» von Craxi, Tangentopoli und den Zusammenbruch der ersten Republik, die Zweikämpfe zwischen Prodi und Berlusconi der letzten 15 Jahre.

Andrea Di Michele (1968) è storico e archivista presso l'Archivio provinciale di Bolzano. Dopo la laurea in storia a Bologna ha conseguito il dottorato di ricerca in Storia contemporanea all'Università di Torino. Ha curato la mostra *Legionari* sui fascisti italiani alla guerra di Spagna, che nel

2007–2008 è stata esposta a Barcellona, Roma, Bolzano e altre località e il cui catalogo è uscito in versione italiana/tedesca e spagnola/catalana. Sta concludendo una ricerca sull'occupazione militare italiana di Innsbruck dopo la Prima Guerra Mondiale.

Tra le sue pubblicazioni: *Storia dell'Italia repubblicana (1948-2008)*, Milano, Garzanti, 2008; *L'italianizzazione imperfetta. L'amministrazione pubblica dell'Alto Adige tra Italia liberale e fascismo*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2003 (pubblicato in tedesco con Universitätsverlag – Innsbruck nel 2008).

Andrea Di Michele (1968) ist Historiker und Archivar am Landesarchiv Bozen. Nach seinem Studienabschluss in Geschichte an der Universität Bologna absolvierte er an der Universität Turin das Doktoratsstudium im Bereich Zeitgeschichte. Er hat die Ausstellung *Legionari* über italienische Faschisten im Spanischen Bürgerkrieg kuratiert, die zwischen 2007 und 2008 in Barcelona, Rom, Bozen und anderen Orten gezeigt wurde, und deren Katalog auf Deutsch/Italienisch und auf Spanisch/Katalanisch erschienen ist. Im Moment beendet er Forschungen zur militärischen Besetzung Innsbrucks durch Italien nach dem Ersten Weltkrieg.

Zu seinen Publikationen zählen: *Storia dell'Italia repubblicana (1948-2008)*, Mailand, Garzanti, 2008; *Die unvollkommene Italianisierung. Politik und Verwaltung in Südtirol 1918–1943*, Innsbruck, Universitätsverlag Wagner, 2008.

Eine Veranstaltung des Italien-Zentrums in Zusammenarbeit mit dem Institut für Romanistik der Universität Innsbruck
Una manifestazione dell'Italien-Zentrum in collaborazione con l'Istituto di Romanistica dell'Università di Innsbruck

„WRITER IN RESIDENCE“ 2009: ERMANNO CAVAZZONI Universität Innsbruck, Mai 2009 – Università di Innsbruck, maggio 2009

Die Philologisch-Kulturwissenschaftliche Fakultät der Universität Innsbruck möchte mit der jährlichen Einladung eines „Writer in Residence“ die Forschung und Lehre über Literatur und die Begegnung mit Literatur miteinander verbinden und damit das kulturelle Leben Innsbrucks bereichern. Im Mai 2009 wird der italienische Schriftsteller **Ermano Cavazzoni** zu Gast in Innsbruck sein und in diesem Zeitraum eine Lehrveranstaltung sowie Autorenlesungen abhalten und an einer Tagung teilnehmen.

La Facoltà di Lettere e Scienze culturali dell'Università di Innsbruck invita ogni anno uno “scrittore in residenza” da un Paese diverso. Quest'iniziativa si propone come un modo ideale per collegare ricerca e insegnamento sulla letteratura e l'incontro diretto con la letteratura. Il tutto porta ad un arricchimento della vita culturale di Innsbruck.

Nel maggio 2009 lo scrittore in residenza sarà l'autore emiliano **Ermano Cavazzoni**. Durante la sua residenza parteciperà ad incontri con l'autore e ad un convegno e terrà un corso universitario.

Ermano Cavazzoni wurde 1947 in Reggio Emilia geboren. 1972 schloss er sein Philosophiestudium in Bologna ab und hielt sich anschließend mit einem Stipendium an der „Ecole Pratique des Hautes Etudes“ in Paris auf. Von 1975 bis 1980 war er Lehrbeauftragter an der Philosophischen Fakultät der Universität Bologna; seit 1980 ist er dort als Forscher und Dozent in den Bereichen Ästhetik, Philosophische Anthropologie sowie Poetik und Rhetorik tätig. Als Autor wurde Cavazzoni 1987 mit dem Roman *Il poema dei lunatici* bekannt, welcher Federico Fellini zu seinem Film *Die Stimme des Mondes* (Originaltitel: „La voce della luna“) inspirierte. Mit *Vite brevi di idioti* (1994) gewann er zahlreiche Preise und eroberte sich einen festen Platz in der zeitgenössischen italienischen Erzählliteratur; in seiner Erzählkunst lässt sich der Sinn für Komik und Absurdes als dominierendes Element festmachen. Cavazzoni war in den neunziger Jahren Mitherausgeber der Zeitschrift *Il Semplice*.

Ermano Cavazzoni è nato nel 1947 a Reggio Emilia e vive a Bologna. Insegna Estetica all'Università di Bologna ed è scrittore di romanzi e racconti. Nella sua narrativa predomina il gusto del paradosso e l'attenzione a figure marginali ed eccentriche, che meglio rappresentano la visionarietà dell'esistenza umana. Ha pubblicato tre romanzi: *Il poema dei lunatici* che ha dato luogo alla collaborazione con Federico Fellini per la sceneggiatura del suo ultimo film *La voce della luna*; *Le tentazioni di Girolamo* e *Cirenaica*. Con *Vite brevi di idioti* ha ricevuto numerosi premi e riconoscimenti ed ha occupato un posto di rilievo nella narrativa italiana contemporanea. E' stato tra i curatori della rivista *Il Semplice*.

Auswahlbibliographie / Bibliografia selezionata:

- *Il poema dei lunatici*, Bollati Boringhieri 1987 (Feltrinelli 1996) - Gesang der Mondköpfe, Wagenbach 1996
- *Le tentazioni di Girolamo*, Bollati Boringhieri 1991 - Mitternachtsabitur, Klett-Cotta 1994
- *Vite brevi di idioti*, Feltrinelli 1994 - Kurze Lebensläufe der Idioten, Wagenbach 1994
- *Cirenaica*, Einaudi 1999
- *Gli scrittori inutili*, Feltrinelli 2002 - Die nutzlosen Schriftsteller, Wagenbach 2003
- *Storia naturale dei giganti*, Guanda 2007



Programm/a

Dienstag / martedì, 12.05.2009, 19:00

KulturGasthaus Bierstindl, Klostergasse 6, Innsbruck

Willkommensabend / Serata di benvenuto

Eine Mischung aus Lesung aus verschiedenen Werken des Autors (in italienischer Sprache) und musikalischen Einlagen

Lecture da varie opere dell'autore (in lingua italiana) con accompagnamento musicale

Dienstag / martedì, 19.05.2009, 20:00

Literaturhaus am Inn, Josef-Hirn-Straße 5/10, Stock, Innsbruck

Zweisprachige Autorenlesung / Serata di lettura bilingue

Ermano Cavazzoni und ein Interpret lesen Texte des Autors in italienischer und deutscher Sprache.

Ermano Cavazzoni e un attore leggono testi dell'autore in lingua italiana e tedesca.

Donnerstag / giovedì, 28.05. & Freitag / venerdì, 29.05.2009, 09:00-12:30 + 14:30-18:00 (ca.)

Claudiasaal, Herzog-Friedrich-Str. 3/II, Innsbruck

Tagung / Convegno: „Le specie del comico nella letteratura e nel cinema: il filone padano-emiliano“

Dieser Tagung werden neben Ermanno Cavazzoni auch zwei weitere Autoren beiwohnen, die mit dem „Writer in Residence“ nicht nur durch Freundschaft, sondern auch durch ähnliche Schreibansätze (u.a. der Sinn für Komik und Absurdes oder die Vorliebe für „padanische“ Schauplätze) verbunden sind: Gianni Celati und Ugo Cornia. Mit den Werken dieser Autoren, die das Komische von seiner überbordend-karnevallesken bis hin zu seiner feinsinnig-ironischen Variante ausloten und dabei mit diversen Stilmitteln experimentieren, ist zugleich ein erster wichtiger Themenbereich gegeben. Der Schwerpunkt der Tagung liegt insgesamt auf der emilianischen Literatur und Filmkultur der Gegenwart und des früheren 20. Jahrhunderts sowie deren möglichen Bezügen zur älteren Literatur.



Ermanno Cavazzoni parteciperà con un contributo di sua scelta a questo convegno che si terrà in lingua italiana. Inoltre parteciperanno, con letture e/o contributi, anche due altri autori legati a Cavazzoni per amicizia, per le loro idee sullo scrivere e, non per ultimo, per il loro senso del comico, cioè Gianni Celati e Ugo Cornia. Il gruppo di autori riunitosi intorno a Celati e Cavazzoni rappresenterà anche il primo perno d'interesse per il convegno, dato che tali autori condividono un forte senso del comico inteso nelle varie sue modalità, dal carnevalesco fino all'ironico, e nei vari suoi mezzi stilistici (oralità, gioco di parole, deformazione linguistica ecc.). Il focus del convegno sarà sulla letteratura e il cinema emiliano tra Novecento ed epoca contemporanea, includendo possibili escursioni nella tradizione letteraria.



Donnerstag / giovedì, 28.05.2009, 19:30

Gasthof Löwenhaus/Exlkeller, Rennweg 5, Innsbruck

1. Autorenabend / 1a serata con gli autori: Ermanno Cavazzoni, Gianni Celati & Ugo Cornia

Lesung aus Beispielen für die komische Literatur der Emilia. / Letture e recitazioni da opere "altrui" della narrativa comica emiliana.

Freitag / venerdì, 29.05.2009, 19:00

Haus der Begegnung/Saal "Forum", Rennweg 12, Innsbruck

2. Autorenabend / 2a serata con gli autori: Ermanno Cavazzoni, Gianni Celati & Ugo Cornia

Die drei Autoren lesen aus eigenen Werken. / Letture e recitazioni dei tre autori da opere proprie.

Universitäres Projektseminar / Seminario universitario e laboratorio

Im Rahmen des "Writer in Residence"-Aufenthalts von Ermanno Cavazzoni wird am Institut für Romanistik der Universität Innsbruck unter der Leitung von Dr. Angelo Pagliardini und der Teilnahme des Autors ein Projektseminar für Studierende angeboten, dessen Ziel die theoretische wie auch praxisbezogene Wissensvermittlung in Bezug auf das literarische Schaffen Cavazzonis und des italienischen im allgemeinen und die Organisation einer wissenschaftlichen Tagung bzw. kultureller Veranstaltungen ist.

Nell'ambito del soggiorno di Ermanno Cavazzoni, l'Istituto di Romanistica dell'Università di Innsbruck organizzerà un seminario con "laboratorio", diretto dal Dott. Angelo Pagliardini e con la presenza dell'autore. Il traguardo è trasmettere agli studenti un approfondimento teorico e pratico riguardante la creazione letteraria di Ermanno Cavazzoni e la letteratura italiana in generale come anche l'organizzazione di un convegno scientifico e di eventi culturali.

- Lehrbeauftragte / Docenti: Ermanno Cavazzoni & Dr. Angelo Pagliardini

- Information und Anmeldung / Informazione e iscrizione: angelo.pagliardini@uibk.ac.at

04.-07.06.2009

Haus der Begegnung, Rennweg 12, Innsbruck

Internationales Symposium / Convegno internazionale:

Globale Ethik und der Dialog der Kulturen aus europäischer Perspektive

L'etica globale ed il dialogo delle culture dalla prospettiva europea



Fragen der Ethik stoßen durch die Globalisierung und die Diskussionen über Sinn- und Orientierungskrisen erneut auf großes Interesse. Probleme des „richtigen Handelns“ stellen sich in allen Bereichen in einer von Wissenschaft, Technik und Ökonomie geprägten Gesellschaft. Die Weltwirtschaft steht vor neuen und schwierigen Herausforderungen, weil sie von ihren Strukturen her gerechter gestaltet werden muss. Individuelle Wohltätigkeit und einzelne Hilfsprojekte, so unverzichtbar sie auch sind, reichen dazu nicht aus. Es braucht die Partizipation vieler Staaten und die Autorität internationaler Einrichtungen, um zu einem gerechteren Ausgleich zu gelangen. Die durch ökologische, ökonomische und technische Risiken notwendig gewordene Gemeinschaftsverantwortung im globalen Maßstab kann heute nicht nur auf der Grundlage von Appellen erreicht werden, sondern nur durch die Verwirklichung des Prinzips einer konkreten Humanität.

In einem engen Konnex mit Problemen einer globalen Ethik steht auch die Frage des Verhältnisses zwischen Religionen und Kulturen, droht hier doch die Gefahr fundamentalistischer Bewegungen. Die Forderung nach mehr Demokratie und Menschenrechten wird allein nicht ausreichen, um die Kommunikation zwischen den Kulturen aufrechtzuerhalten und den Dialog positiv weiter zu entwickeln. Der interkulturelle Dialog ist aber die Voraussetzung dafür, die Eskalation von Kulturkonflikten zu vermeiden. Dem europäischen Kontinent kommt zweifelsohne in seiner kulturellen Vielfalt und wegen seiner Integrationsleistungen der politischen Kulturen eine wichtige Rolle bei ihrer Vermittlung zu. Im zukünftigen Europa, wo heute Menschen verschiedenster Kulturkreise leben, ist eine Kultur der Toleranz von größter Bedeutung. Gefragt ist die Entwicklung eines europäischen Toleranzmodells, in dem die kulturelle Identität bewahrt und die Kultur der Andersdenkenden respektiert werden.



Donnerstag / giovedì, 04.06.09, 15:00, Haus der Begegnung

Registrierung

Freitag / venerdì, 05.06.09, 09:00–13:00 & 15:00–19:00, Haus der Begegnung

09:00 Begrüßung und Eröffnung

09:30-13:00

- Ursula Plassnik (angefragt): Der Dialog der Kulturen in Europa – Chancen und Herausforderungen
- Hannes Swoboda: Ethische Perspektiven des Dialogs der Religionen und Kulturen
- Erhard Busek: Ethik und Politik im Europa der Transformation
- Franz Fischler: Ökosoziale Politik – eine wirtschaftsethische Perspektive?
- Stephan Schlenz: Das Projekt Weltethos aus europäischer Sicht

15:00-19:00

- Heinrich Neisser: Die europäische Integration und der Dialog der Kulturen
- Hans-Martin Schönherr-Mann: Globale Ethik aus philosophischer Perspektive
- Peter Kampits: Angewandte Ethik aus europäischer Perspektive
- Udo Steinbach: Der Islam und Europa. Ein schwieriger Dialog
- Peter Bendixen: Kultur und Wirtschaft aus europäischer Perspektive

Samstag / sabato, 06.06.09, 09:00–13.00 & 15.00–18.00, Haus der Begegnung

09:00-13:00

- Vincenzo Cappelletti: Erkenntnis- und Dialoggemeinschaft: Die EK am Anfang des neuen Jahrtausends
- Arrigo Levi: Interkultureller Dialog - Intra-kultureller Dialog
- Alexander Kudryavtsev: From Multiple Cultural Experiences to a Humanistic World Perspective
- Michelle Campagnolo-Bouvier: Ethik, Dialog, Politik der Kultur
- Iring Fetscher: Überlebensbedingungen der Menschheit im Zeitalter ökonomischer Globalisierung

15:00-18:00 Diskussionsbeiträge

Veranstalter / Organizzatori:

Società Europea di Cultura - Venezia/Venedig (S.E.C.); Universität Innsbruck; Italien-Zentrum; Institut für Geschichte und Ethnologie; Wiener Vorlesungen; Moser-Holding/Tiroler Tageszeitung; Privatinstitut für Ideengeschichte

Kontakt und Information / Contatto ed informazioni:

Cordula Praxmarer

Institut für Geschichte und Ethnologie / Universität Innsbruck

Innrain 52, A-6020 Innsbruck

Tel. +43 (0)512 507 23 88; E-Mail: cordula.praxmarer@uibk.ac.at

• Für Details / Per dettagli: <http://www.uibk.ac.at/news/globale-ethik/>

18. Internationales Film Festival Innsbruck / 18° Festival Internazionale di Film di Innsbruck (IFFI) L'ITALIA ED IL MONDO – ITALIEN UND DIE WELT

09.–14.06.2009

Was hat Italien mit dem Internationalen Filmfestival Innsbruck (IFFI) zu tun?

Das IFFI zeigt Weltfilme, und Italien ist als eines der wichtigsten Filmländer in dieser Welt tätig. Die Kooperation zwischen dem Italien-Zentrum und dem IFFI macht beim diesjährigen Festival die Präsentation von restaurierten Filmen aus der Cineteca di Bologna möglich; das Italien-Zentrum leistet durch seine Filmpatenschaft einen wertvollen Beitrag zur Filmkultur in Tirol. Mit der Beschaffung des Films HARVEST: 3000 YEARS eines der wichtigsten afrikanischen Filmemachers, Haïle Gerima aus Äthiopien, trägt das Italien-Zentrum dieses Mal dazu bei, afrikanisches Kulturgut zugänglich zu machen. Die Restaurierung des Films wurde von Martin Scorsese und der World Cinema Foundation produziert. Mit im Programm ist der in Nordafrika gedrehte Film von Pier Paolo Pasolini, APPUNTI PER UN' ORESTIADE AFRICANA. Dr. Helmut Groschup, Direktor des IFFI

Cosa hanno entrambi l'Italia ed il Filmfestival Internazionale di Innsbruck (IFFI)?

L'IFFI proietta film mondiali e l'Italia è tra i Paesi produttori film più importanti del mondo. La cooperazione tra l'Italien-Zentrum e l'IFFI fa sì che durante il festival di quest'anno saranno presentati film restaurati dalla Cineteca di Bologna; con questa collaborazione l'Italien-Zentrum dà un contributo notevole alla cultura del film in Tirol. Con il procurare del film HARVEST: 3000 YEARS di Haïle Gerima, uno dei maggiori registi etiopici, l'Italien-Zentrum contribuisce all'accessibilità di un bene culturale africano. Il restauro del film è stato prodotto da Martin Scorsese e la World Cinema Foundation. Del programma fa parte anche il film di Pier Paolo Pasolini, APPUNTI PER UN' ORESTIADE AFRICANA, girato interamente in Africa.

Dr. Helmut Groschup, direttore dell'IFFI



**Im Rahmen des IFFI 2009-Schwerpunkts „L'Italia ed il mondo“ werden folgende Filme gezeigt:
Nell'ambito del focus dell'IFFI 2009 „L'Italia ed il mondo“ verranno proiettati i seguenti film:**

APPUNTI PER UN'ORESTIADE AFRICA / NOTIZEN ZU EINER AFRIKANISCHEN ORESTIE

R: Pier Paolo Pasolini; Italien / Italia 1970

73 min, s/w - bianco e nero; Italienische Fassung / versione italiana

Restauriert 2005 von der Cineteca di Bologna / Copia restaurata dalla Cineteca di Bologna nel 2005



Zwischen Dezember 1968 und dem Beginn von 1970 drehte Pier Paolo Pasolini Probeaufnahmen für eine moderne Fassung der Tragödie von Aischylos, die nicht in Griechenland, sondern in einem noch von Stämmen regierten Afrika spielen sollte, in das die Moderne Einzug hält. Zugleich den politischen Fortschritt und die Risiken von Eingriffen in die Natur hinterfragend, bereiste er Uganda und Tansania auf der Suche nach Dekors und Personen, während er seine eigenen Bilder kommentierte.

Negli "Appunti per un'Orestiaide africana", realizzato fra il dicembre 1968 e i primi del 1970, il poeta-regista Pier Paolo Pasolini percorre l'Uganda, la Tanzania, e altre località e villaggi, immaginando di ambientare una versione moderna della tragedia eschilea nel corpo tormentato di un'Africa ancora tribale, ma che sta assumendo i primi segni della modernità. Per la prima volta, Pasolini è l'operatore di tutte le riprese originali, ma utilizza anche drammatici filmati di repertorio bellico. Il film è stato restaurato dalla Cineteca di Bologna grazie ai materiali messi a disposizione dal produttore Gian Vittorio Baldi.

HARVEST: 3000 YEARS / MIRT SOS SHI AMIT

R: Haile Gerima; Äthiopien / Etiopia 1975

137 min, s/w - bianco e nero

Amharische Fassung mit italienischen Untertiteln / versione amarica con sottotitoli italiani

Restauriert 2006 / Restaurato nel 2006



Der große äthiopische Regisseur Haile Gerima kam Anfang der Siebziger Jahre an die University of California of Los Angeles, um Film zu studieren, und in dieser Zeit konzipierte er *Harvest: 3000 Years*. Gerima drehte den Film in 16 mm, schwarz-weiß, in seinen zwei Sommerurlaubswochen, mit Amharisch sprechenden Laiendarstellern, während der Bürgerkriege. Der Film wurde hastig abgedreht, gleich nach dem Sturz von Haile Selassie, und unmittelbar vor der Einführung der Militärdiktatur. Es ist die Geschichte eines ganzen Volkes, von seinem Hunger nach Gerechtigkeit und seinem guten Glauben. Ein Epos, nicht vom Maßstab her, aber wegen seiner emotionalen und politischen Größe.

Martin Scorsese

Il grande regista etiope Haile Gerima venne all'University of California di Los Angeles per studiare cinema all'inizio degli anni Settanta e fu in quel periodo che concepì e realizzò il film. "Harvest: 3000 Years" fu girato in bianco e nero in 16 mm nelle due settimane di vacanze estive di Gerima, avvalendosi di attori presi dalla strada che recitano in lingua amarica durante la guerra civile. Il film fu realizzato di fretta subito dopo il rovesciamento dell'impero di Haile Selassie e poco prima dell'insediamento della dittatura militare. È la storia di un intero popolo e del suo desiderio collettivo di giustizia e speranza. Un film epico, non nella realizzazione ma per la sua portata emotiva e politica.

Martin Scorsese

TRANSES / AL HAL

R: Ahmed El Maanouni; Marokko / Marocco 1981

87 min; Arabische Fassung mit französischen Untertiteln / versione araba con sottotitoli in francese

Restauriert von der Cineteca di Bologna / Restaurato dalla Cineteca di Bologna

Ahmed El Maanouni verfolgt in *Transes* den Werdegang der mythischen, 1971 in Casablanca gegründeten Musikgruppe Nass El Ghiwane. «Die Trancen der Band entsprechen unserer Soulmusik, sie drücken unsere Irrationalität aus», sagt der Regisseur. «Wie es auch Nass El Ghiwane selbst machen, bin ich den Wurzeln nachgegangen». Die Gruppe schöpft ihre Musik aus dem letzten Jahrtausend der marokkanischen und afrikanischen Geschichte, und der Film will dieses Erbe zeigen und hochhalten.

Il mitico documentario musicale di Ahmed El Maanouni, costruito come un mosaico di conversazioni e prove musicali, è dedicato al gruppo cult Nass El Ghiwane che nasce in un quartiere popolare di Casablanca nel 1971. Il gruppo recupera la tradizione della musica popolare marocchina, declinando liricamente al presente antiche storie di sofferenza e riscatto, e ha trascinato intere generazioni, scatenando nell'uditorio un'ondata di trance che rinvia a remoti riti sciamanici.

Veranstalter / Organizzatore: Internationales Filmfestival Innsbruck

In Kooperation mit / in cooperazione con: Italien-Zentrum, Cineteca di Bologna, World Cinema Foundation

Info: <http://www.iffi.at/>



Italien-Zentrum der Universität Innsbruck
Herzog-Friedrich-Straße 3, 1. Stock
A-6020 Innsbruck (Altstadt)

Tel. +43 (0)512 507 9085
Fax +43 (0)512 507 9824
E-Mail italienzentrum@uibk.ac.at
Web <http://italienzentrum.uibk.ac.at>



italien-zentrum
UNIVERSITÄT INNSBRUCK

Leitung / Direttrice: Dr. Barbara Tasser; Mitarbeiterin / Collaboratrice: Margit Leiner

Impressum / Colofone

Herausgeber - für den Inhalt verantwortlich / Curatore - responsabilità per il contenuto: Italien-Zentrum
Redaktion und Übersetzungen / Redazione e traduzioni: Dr. Barbara Tasser & Margit Leiner

Graphische Gestaltung / Creazione grafica: Stephanie Brejla, Büro für Öffentlichkeitsarbeit der Universität Innsbruck
Bildrechte / Diritti sulle immagini: Universität Innsbruck / Italien-Zentrum, iStockphoto
Druck / Stampa: Fred Steiner, A-6074 Rinn
Auflage / Tiratura: 2.500

Stand: Ende Februar 2009 / Ultimo aggiornamento: fine febbraio 2009
Änderungen vorbehalten / Salvo modifiche

Wir danken unseren Sponsoren und Kooperationspartnern!
Ringraziamo i nostri sponsor e partner di cooperazione!

